



Regulations for Non-Trading Operations

Регламент Осуществления Неторговых Операций

Version: March 2010

1. General terms.....	3	1. Общие положения	3
2. Criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations.....	4	2. Критерии выявления и признаки сомнительных неторговых операций.....	4
3. Communications.....	6	3. Коммуникации	6
4. Funds Deposit to the Client's Account.....	7	4. Зачисление денежных средств на Счет Клиента.....	7
5. Ways of funds depositing to the Client's Account.....	11	5. Способы пополнения Счета Клиента.....	11
5.1. Bank transfer.....	11	5.1. Валютный банковский перевод.....	11
5.2. Bank transfer (RUR).....	12	5.2. Рублевый банковский перевод.....	12
5.3. Electronic transfer.....	13	5.3. Цифровой перевод.....	13
5.4. Banking cards transfer via Processing centre.....	13	5.4. Перевод с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр	13
5.5. Funds depositing to the Client's Account via electronic payment system Moneybookers.....	14	5.5. Пополнение Счета Клиента через электронную платежную систему Moneybookers	14
6. Funds withdrawal from the Client's trading account.....	16	6. Списание денежных средств со Счета Клиента.....	16
7. Ways of funds withdrawal from the Client's Account.....	19	7. Способы списания денежных средств со Счета Клиента	19
7.1. Bank transfer.....	19	7.1. Валютный банковский перевод.....	19
7.2. Bank transfer (RUR).....	20	7.2. Рублевый банковский перевод.....	20
7.3. Electronic transfer.....	21	7.3. Цифровой перевод.....	21
7.4. Internal transfer of funds.....	21	7.4. Внутренний перевод денежных средств.....	21
8. Personal Area.....	22	8. Правила пользования Личным кабинетом.....	22
9. Inquiries and resolving of disputable situations.....	25	9. Порядок проведения расследований по переводам и урегулирования спорных ситуаций.....	25
10. Interpretation of terms.....	26	10. Термины и определения	26

1. General terms.

1.1. These Regulations for non-trading operations have been developed as a part of International cooperation measures aimed at fighting against financial irregularities, revealing and preventing law violations, and specify principles of performing non-trading operations on the Client's Account with ALPARI NZ LIMITED (hereinafter referred to as the "Company").

1.2. The Financial Monitoring Department (hereinafter referred to as the "Department") will exercise control over implementation of these Regulations for non-trading operations within the Company.

1.3. The Client guarantees the legal source, lawful possession and right of use the funds transferring to the Company's Account.

1.4. The Company shall have the right to investigate the nature of doubtful non-trading operations, listed in Part 2 of these Regulations for non-trading operations, whereupon to suspend such operations until the reasons for their occurrence are clarified and the investigation is completed.

1.5. In the course of an investigation in accordance with clause 1.4. of these Regulations the Department shall have the right to request the Client to provide the identity, payment or other documents confirming the lawful possession and legal source of the funds.

1.6. In case of revealing doubtful non-trading operations the Company shall have the right to:

- refuse to perform these operations;
- limit the funds withdrawal from the Client's Account anyhow at the Company's discretion;
- return the earlier deposited funds from the Client's Account to any requisites from which the deposit was made to this trading account;

1. Общие положения.

1.1. Настоящий Регламент разработан в рамках мер Международного сотрудничества, направленных на борьбу с финансовыми злоупотреблениями, выявление и предупреждение нарушений законодательства, и закрепляет порядок проведения неторговых операций по Счетам Клиента в компании ALPARI NZ LIMITED (далее – Компания).

1.2. Контроль за реализацией настоящего Регламента в рамках Компании осуществляет Отдел финансового мониторинга (далее – Отдел).

1.3. Клиент гарантирует легальное происхождение, законное владение и право на использование перечисляемых им средств на Счета Компании.

1.4. Компания оставляет за собой право расследовать характер сомнительных неторговых операций, изложенных в Разделе 2 настоящего Регламента, вследствие чего приостановить такие операции до выяснения причин их возникновения и окончания расследования.

1.5. В ходе проведения расследования, согласно пункту 1.4. настоящего Регламента, Отдел вправе запросить у Клиента идентификационные, платежные, а также другие документы, подтверждающие законное владение и легальное происхождение денежных средств.

1.6. При выявлении сомнительных неторговых операций Компания вправе:

- отказать Клиенту в их проведении;
- ограничить вывод средств со Счета Клиента любым способом на усмотрение Компании;
- произвести возврат ранее зачисленных средств со Счета Клиента на любые реквизиты, с которых пополнялся данный счет;

- write off any commissions or bonuses owed to the Client from non-trading operations;
- terminate the relations with the Client.
- произвести списание со Счета Клиента возмещенных ему комиссий и бонусов по неторговым операциям;
- разорвать отношения с Клиентом.

1.7. Refusal to perform doubtful non-trading operations, as well as breach of relations with the Client shall not be a reason for imposing civil liability upon the Company for breach of the concluded agreements.

1.7. Отказ от проведения сомнительных неторговых операций, а также разрыв отношений с Клиентом не являются основанием для возникновения гражданско-правовой ответственности Компании за нарушение условий по заключенным договорам.

1.8. The Company shall have the right to amend at its sole discretion the terms of these Regulations at any time giving to the Client 5 business day prior notice in one or several ways described in clause 3.1 of these Regulations. Such amendments will become effective on the date specified in the notice.

1.8. Компания имеет право внести поправки в положения данного Регламента в одностороннем порядке в любое время, за 5 рабочих дней уведомив Клиента о планируемых изменениях одним или несколькими способами, описанными в п.3.1 настоящего Регламента. Такие поправки вступают в силу с даты, указанной в уведомлении.

1.9. These Regulations are transparent and are an integral part of any agreement concluded between the Company and the Client.

1.9. Настоящий Регламент носит открытый характер и является неотъемлемой частью любого договора, заключенного между Компанией и Клиентом.

1.10. In case certain clauses of these Regulations do not correspond to certain clauses of the Client Agreement, the Terms of Business, the clauses of these Regulations shall be effective. This circumstance shall not render other terms of the mentioned documents invalid.

1.10. В случае возникновения несоответствия отдельных положений настоящего Регламента отдельным положениям Клиентского соглашения и соответствующих Регламентов, действуют положения настоящего Регламента. Данное обстоятельство не влечет недействительности остальных положений перечисленных документов.

1.11. The content of these Regulations is disclosed without limitation upon request of any interested person.

1.11. Содержание настоящего Регламента раскрывается без ограничений по запросу любых заинтересованных лиц.

1.12. The terms and definitions used in these Regulations are explained in Clause 10 of these Regulations.

1.12. Термины и определения, применяемые в тексте настоящего Регламента, изложены в Разделе 10 настоящего Регламента.

2. Criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations.

2. Критерии выявления и признаки сомнительных неторговых операций.

2.1. The Department can render a non-trading operation doubtful in case:

2.1. Неторговая операция может быть признана Отделом сомнительной в случае:

- exposure of abuse of transfers without completing trading operations on the trading account;
- of revealing unusual nature of operations, that don't have obvious economic substance or obvious legal purpose;
- of revealing circumstances implying that the operations are performed for the purpose of money laundering or terrorist financing;
- the Client doesn't provide data for his identification, submits unreliable data and/or it is impossible to contact the Client at the indicated addresses and telephone numbers;
- the Client doesn't provide data for the identification of the beneficiary, i.e. a person to the advantage of whom the Client acts (in particular, on the basis of an agency contract, commission and trust management contracts, while performing non-trading operations);
- of submitting false or invalid documents;
- at the location of a juridical person there is no regulatory body or another body or person, that has the right to act on behalf of the juridical person without power of attorney.
- выявления злоупотреблений переводами без совершения торговых операций по торговому счету;
- выявления необычного характера операций, не имеющего очевидного экономического смысла или очевидной законной цели;
- выявления обстоятельств, дающих основания полагать, что операции осуществляются в целях легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, или финансирования терроризма;
- непредоставления Клиентом сведений для собственной идентификации, предоставления недостоверных сведений и/или невозможности осуществления связи с клиентом по указанным им адресам и телефонам;
- непредоставления Клиентом сведений для идентификации выгодоприобретателя, то есть лица, к выгоде которого действует Клиент, (в частности, на основании агентского договора, договоров поручения, комиссии и доверительного управления, при проведении неторговых операций);
- предоставления поддельных или недействительных документов;
- отсутствия по месту нахождения юридического лица его постоянно действующего органа управления, иного органа или лица, имеющего право действовать от имени юридического лица без доверенности.

2.2. The specified operations shall be revealed by subjective estimation of the employees of the Department by means of daily analysis of non-trading operations.

2.3. The criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations specified in clause 2.1. shall not be mandatory or comprehensive.

The Department can render a non-trading operation doubtful on the basis of analysis of the nature of a non-trading operation, its components, attending circumstances and interaction with the

2.2. Принципом выявления указанных операций является их субъективная оценка сотрудниками Отдела путем ежедневного анализа неторговых операций.

2.3. Критерии выявления и признаки сомнительных неторговых операций, указанные в пункте 2.1., не являются обязательными или исчерпывающими.

Неторговая операция может быть признана Отделом сомнительной на основе анализа характера операции, ее составляющих,

Client or his representative.

сопутствующих обстоятельств и взаимодействия с Клиентом или его представителем.

2.4. In case of revealing doubtful non-trading operations the Department shall take a decision in its sole discretion in relation to further actions in regard to the Client and his non-trading operations.

2.4. При выявлении сомнительных неторговых операций Отдел самостоятельно принимает решение о дальнейших действиях в отношении Клиента и его неторговых операций.

3. Communications.

3. Коммуникации.

3.1. In order to communicate with the Client the Company may use:

3.1 Компания может использовать для связи с Клиентом:

- a) MetaTrader trading platform internal mail;
- b) email;
- c) facsimile transmission;
- d) telephone;
- e) post;
- f) news in "Company News" menu section at the web-site of the Company;
- g) notification in the Personal Area.

- a) внутреннюю почту торговой платформы MetaTrader;
- b) электронную почту;
- c) факсимильную связь;
- d) телефон;
- e) почтовые отправления;
- f) объявление в разделе «Новости компании» на Сайте Компании;
- g) уведомление в Личном Кабинете.

3.2. The Company will use the Client's contact details, specified when registering or updated in accordance with clause 3.4 of these Regulations. The Client shall agree to accept any notices from the Company at any time.

3.2. Для оперативной связи с Клиентом по решению вопросов по неторговым операциям Компания будет использовать контактную информацию Клиента, указанную при регистрации Клиента или измененную в соответствии с п. 3.4 настоящего Регламента. Клиент соглашается принимать сообщения от Компании в любое время.

3.3. Any communications sent to the Client (documents, notices, confirmations, news, statements etc.) are deemed received:

3.3. Любая корреспонденция (документы, уведомления, подтверждения, объявления, отчеты и др.) считается полученной Клиентом:

- a) if sent by email, within 1 (one) hour after emailing it;
- b) if sent by the trading platform internal mail, immediately after sending it;
- c) if sent by fax at the completion of transmission;
- d) if by telephone, then once the telephone conversation has been finished;
- e) if sent by post, 7 (seven) calendar days after posting it;
- f) immediately after the news is published at the Company's web-site in the "Company News" menu section;
- g) immediately after the notification is

- a) спустя 1 (один) час с момента ее отправки на электронный адрес (e-mail);
- b) сразу же после ее отправки по внутренней почте торговой платформы;
- c) сразу после ее отправки по факсу;
- d) сразу после завершения телефонного разговора;
- e) через 7 (семь) календарных дней с момента почтового отправления;
- f) сразу же после размещения объявления в разделе «Новости компании» на Сайте Компании;
- g) сразу же после размещения

published in the Personal area.

3.4. The Client shall notify the Company immediately of any change in the Client's contact details updating the information in section "Change Contact Details and Code Words / Passwords" in the Personal Area or by some other method offered by the Company.

3.5. The Client understands and acknowledges and accepts that in case of improper behavior of the Client the Company shall have the right to break relations with the Client unilaterally.

3.6. Transactions of the Client shall be confirmed by a log in the "Payment History" of the Personal Area. If the Client has a reason to believe that the log is inconsistent the Client shall have the right to lodge a complaint as provided by Part 9 of these Regulations.

3.7. If the Client has a reason to believe that there is a mistake in his favor in the log he should inform the Payments Department of the Company (hereinafter referred to as the "Payments Department") about the mistake as soon as possible using the contacts given at page "Contacts" at the Company's web-site.

4. Funds depositing to the Client's Account.

4.1. The Client may be provided with Company services only at the expense of funds available on the Client's Account. Deposit to the Client Account can be effected by transferring the funds to the Company Accounts or to the accounts of Agents authorized by the Company. The list of authorized Agents and their banking details shall be specified in the Personal Area.

4.2. Funds transfer to the Company Account shall meet the requirements and take into account restrictions, established by the laws in force and other legal acts of the countries, within the jurisdiction of which the funds transfer falls.

4.3. The Company credits to the Client's Account the sum, deposited to the Company Account. The Client understands and acknowledges and accepts

уведомления в Личном кабинете.

3.4. Клиент обязан своевременно проинформировать Компанию об изменениях в контактной информации путем внесения соответствующих изменений в разделе «Изменение контактной информации и паролей» в Личном кабинете или любым другим способом, предложенным Компанией.

3.5. Клиент понимает и соглашается с тем, что, в случае некорректного поведения Клиента в общении с сотрудником Компании, Компания оставляет за собой право в одностороннем порядке разорвать отношения с Клиентом.

3.6. Каждая Неторговая операция Клиента подтверждается записью в Личном Кабинете в «истории платежей». Если Клиент обнаружил ошибку в записи в отношении неторговой операции, то он обязан сформулировать претензию согласно Раздела 9 настоящего Регламента.

3.7. Если Клиент обнаружил ошибку в записи в свою пользу, он обязан оповестить об ошибке Отдел Клиентских Платежей Компании (далее – Отдел платежей) в максимально короткие сроки, используя контактную информацию из раздела «Контакты», расположенного на Сайте Компании.

4. Зачисление денежных средств на Счет Клиента.

4.1. Клиент может получать услуги Компании только за счет денежных средств, находящихся на Счете Клиента. Пополнение Счета Клиента возможно путем перечисления денежных средств на Счета Компании или на счета уполномоченных Компанией Агентов. Перечень уполномоченных Агентов и их банковские реквизиты размещаются в Личном кабинете.

4.2. Выполняемый Клиентом перевод денежных средств на Счета Компании должен соответствовать требованиям и учитывать ограничения, установленные действующими законами и иными правовыми актами стран, под юрисдикцию которых данный перевод попадает.

4.3. Компания зачисляет на Счет Клиента сумму, поступившую на Счет Компании. Клиент понимает и соглашается с тем, что все

that any commissions and other charges¹, triggered by funds transfer, are paid at the expense of the Client.

4.4. The funds shall be credited to the Client's Account in the deposit currency, no matter in what currency the transfer is made. If the currency of the transfer differs from the deposit currency the amount of the transfer shall be converted into the deposit currency.

4.5. Currencies, accepted by the Company for crediting to the Client's Account depending on the deposit currency and the Way of depositing, are indicated in the Client's Personal Area.

4.6. The exchange rate and fees, as well as other charges for each way of funds depositing, shall be released in the Personal Area and may be changed by the Company.

4.7. The Company shall have the right to impose restrictions on minimum and maximum credited amounts, differentiated depending on the way of depositing and fund transfer currency.

4.8. The Company shall be obliged not to charge any additional commissions for crediting funds to the Client's Account, except for the commissions and other expenses provided by these Regulations.

4.9. Unless compensating payments³, the funds shall be credited to the Client's Account in the following cases:

- a) in case the funds, transferred by the Client, are credited to the Company Account,

комиссионные и прочие издержки², связанные с осуществлением и прохождением выбранного им способа перевода, оплачиваются за счет Клиента.

4.4. Зачисление денежных средств на Счет Клиента производится в валюту депозита, вне зависимости от валюты, в которой был сделан перевод. Если валюта перевода отличается от валюты депозита, сумма перевода конвертируется в валюту депозита.

4.5. Валюта, в которой Компания принимает переводы к зачислению на Счет Клиента, в зависимости от валюты депозита и Способа зачисления, указывается в Личном Кабинете Клиента.

4.6. Курс конвертации и размер комиссии, а также прочие издержки по каждому из способов зачисления денежных средств публикуются в Личном кабинете и могут быть изменены по решению Компании.

4.7. Компания оставляет за собой право вводить ограничения по минимальным и максимальным суммам зачисления денежных средств, дифференцированные в зависимости от способа зачисления и валюты перевода средств.

4.8. Компания обязуется не взимать никаких дополнительных комиссий с суммы перевода Клиента при зачислении денежных средств на Счет Клиента, за исключением комиссий и прочих издержек, предусмотренных данным Регламентом.

4.9. Зачисление денежных средств на Счет Клиента, не связанное непосредственно с компенсационными выплатами⁴, производится в следующих случаях:

- а) в случае поступления на Счета Компании, указанные в Личном кабинете в разделе «Реквизиты», сумм,

¹ Commissions and other charges (in accordance with the table of charges) of the paying banks, bank-correspondents, electronic payment systems or processing centers, with the help of which the funds are transferred.

² К ним относятся комиссионные и прочие издержки (согласно тарифам) банков-плательщиков, банков-корреспондентов, электронно-платежных систем или процессинговых центров, посредством которых происходит осуществление и прохождение выбранного Клиентом способа перевода.

³ See Part 8 of the Terms of Business.

⁴ См. Раздел 8 Регламента обработки и исполнения клиентских распоряжений.

specified in the Personal Area in the “Bank details” section;

- b) in case of funds transfer to the Client’s Account from an Account of another Company Client;
- c) in case of funds transfer to the Client’s Account from another Account of the Client, opened with the Company;
- d) in case the funds, previously transferred to the Client, are returned back to the Company Account, if the Company fails to contact the Client to solve promptly a problem situation and the funds are resent.

4.10. Unless compensating payments, the funds shall be credited to the Client’s Account on the basis of the Notification of funds deposited (hereinafter referred to as the Notification). The Notification shall be considered accepted by the Company if it is displayed in the Client’s Personal Area in the “Payment History” section, and in the Company’s accounting system of client requests.

4.11. If the Client does not have an opportunity to send a notification from the Personal Area it is necessary to contact the Payments Department.

4.12. The funds shall be credited to the Client’s Account within 1 (one) business day, but not later than at the end of the transaction day next to the day when the funds are credited to the Company Account, or upon the receiving of the “Instruction for internal transfer of funds” in case of funds transfer from another trading Account, opened with the Company.

4.13. In case the funds, sent by a bank transfer, are not credited to the Client’s Account within 5 (five) business days, the Client shall have the right to request the Company to make a bank inquiry on the transfer. The Client understands that the bank inquiry may involve commission costs⁵, which shall be paid at the expense of the Client. The way of payment of such expenses shall be defined on an

перечисленных Клиентом;

- b) в случае перечисления денежных средств на Счет Клиента со Счета другого Клиента Компании;
- c) в случае перечисления денежных средств на Счет Клиента с другого Счета данного Клиента, открытого в Компании;
- d) в случае возврата на Счета Компании денежных средств, ранее перечисленных Клиенту, если с Клиентом не удалось связаться для оперативного решения проблемной ситуации и повторной отправки денежных средств.

4.10. Зачисление денежных средств на Счет Клиента, не связанное непосредственно с компенсационными выплатами, производится на основании Уведомления на зачисление денежных средств (далее - Уведомление). Уведомление считается принятым Компанией, если оно отображается в Личном кабинете Клиента в разделе «История платежей», а также в системе учета клиентских заявок Компании.

4.11. Если Клиент не имеет возможности отправить уведомление через Личный кабинет, необходимо связаться с Отделом платежей для решения вопроса в индивидуальном порядке.

4.12. Зачисление денежных средств на Счет Клиента производится в течение 1 (одного) операционного дня, но не позднее конца операционного дня, следующего за днем поступления денежных средств на Счет Компании, или с момента получения «Распоряжения на внутренний перевод денежных средств», в случае осуществления перевода средств с другого Счета, открытого в Компании.

4.13. Если денежные средства, отправленные банковским переводом, не поступили на Счет Клиента в течение 5 (пяти) рабочих дней, Клиент вправе обратиться в Компанию с просьбой провести банковское расследование по переводу. Клиент понимает, что банковское расследование может повлечь за собой комиссионные издержки⁶, которые будут

⁵ In accordance to tariffs of the bank.

⁶ Согласно тарифам банка.

individual basis and may be performed by means of transferring the necessary amount of money to the Company Account or by means of charging the amount from the Client's Account.

4.14. To make an inquiry on a bank transfer the Client shall make a request in accordance with Clause 9 of these Regulations and provide the following documents to the Payments Department:

- a) in case of a bank transfer: a copy of the swift document, confirming the fact of the bank transfer;
- b) in case of a bank transfer (RUR): a copy of the payment order, confirming the fact of the bank transfer in the currency of the Russian Federation⁷.

4.15. If the funds, sent by an electronic transfer or by a banking card transfer via the Processing center, are not credited to the Client's Account within 2 (two) business days, the Client shall have the right to request the Company to make a bank inquiry on the transfer. The Client understands that the bank inquiry may involve commission costs⁹, which shall be paid at the expense of the Client. The way of payment of such expenses shall be defined on an individual basis and may be performed by means of transferring the necessary amount of money to the Company Account or by means of charging the amount from the Client's Account.

4.16. To make an inquiry on an electronic transfer or a banking card transfer via the Processing center the Client shall make a request in accordance with Clause 9 of these Regulations and provide the following documents to the Payment Department:

- a) in case of an electronic transfer: the Screenshot of the transfer or payment

оплачены за счет Клиента. Способ оплаты издержек решается в индивидуальном порядке и может проводиться как посредством перечисления необходимой суммы на Счета Компании, так и посредством списания суммы со Счета Клиента.

4.14. Для проведения расследования по банковскому переводу Клиенту необходимо оформить запрос в соответствии с Разделом 9 настоящего Регламента и предоставить в Отдел платежей:

- a) в случае валютного банковского перевода: копию документа swift (swift), подтверждающего факт перевода в иностранной валюте;
- b) в случае рублевого банковского перевода: копию платежного поручения, подтверждающего факт перевода в валюте РФ⁸.

4.15. Если денежные средства, отправленные цифровым переводом или переводом с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр, не поступили на Счет Клиента в течение 2 (двух) операционных дней, Клиент вправе обратиться в Компанию с просьбой провести расследование по переводу. Клиент понимает, что расследование может повлечь за собой комиссионные издержки¹⁰, которые будут оплачены за счет Клиента. Способ оплаты издержек решается в индивидуальном порядке и может проводиться как посредством перечисления необходимой суммы на Счета Компании, так и посредством списания суммы со Счета Клиента.

4.16. Для проведения расследования по цифровому переводу или переводу с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр Клиенту необходимо оформить запрос в соответствии с Разделом 9 настоящего Регламента и предоставить в Отдел платежей:

- a) в случае цифрового перевода: скриншот перевода или извещение об оплате по

⁷ Under Regulation 2-P CB RF (c. 3.5.) the bank must give a copy of the payment order to the payer.

⁸ На основании Положения 2-П ЦБ РФ (п. 3.5.) банк обязан выдать плательщику копию платежного поручения.

⁹ In accordance with tariffs of the payment system or processing center.

¹⁰ Согласно тарифам платежной системы или процессингового центра.

notification in the payment system, confirming the fact of the transfer to the Company Account;

- b) in case of a Banking card transfer via the Processing center: a copy of an identification document and a copy of the Banking card.

платежной системе, подтверждающие факт перевода на Счета Компании;

- b) в случае перевода с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр: копию документа, удостоверяющего личность, и копию Банковской пластиковой карты.

5. Ways of funds depositing to the Client's Account.

5.1. Bank transfer.

5.1.1. The Client may replenish his Account by bank transfer in case at the moment of the transfer the Company provides this deposit method.

5.1.2. This way of funds transfer shall be available for the Client once he provides the Company with a signed Client Registration Form and a copy of his passport¹¹. If the Client can not provide the Company with the documents mentioned above the Client shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5.1.3. The Client may deposit funds by bank transfer to the Company bank account, indicated in the Personal Area, only from his own bank account. If the Client wants to make a bank transfer on behalf of third parties the Client shall contact the Payments Department in advance to settle the question individually.

5.1.4. Before the bank transfer the Client shall get an invoice in the Personal Area. Invoice parameters, such as the Company bank details, payments details, validity period of the invoice should be observed by the Client. If the Client can not make a transfer with the specified payments details the Client shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5. Способы пополнения Счета Клиента.

5.1. Валютный банковский перевод.

5.1.1. Клиент может пополнить свой Счет посредством валютного банковского перевода в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным способом пополнения.

5.1.2. Клиент может использовать данный способ перевода денежных средств только после предоставления подписанной Анкеты регистрации клиента и копии паспорта¹². Если Клиент не имеет возможности предоставить вышеуказанные документы, перед осуществлением перевода необходимо связаться с Отделом платежей для решения вопроса в индивидуальном порядке.

5.1.3. Клиент может осуществить валютный банковский перевод на банковский счет Компании, указанный в Личном кабинете, только со своего личного банковского счета. Если Клиент намерен осуществить валютный банковский перевод от имени третьего лица, предварительно необходимо связаться с Отделом платежей для решения вопроса в индивидуальном порядке.

5.1.4. Перед осуществлением валютного банковского перевода Клиент заказывает инвойс на оплату в Личном кабинете. Параметры инвойса, такие как банковские реквизиты Компании, назначение платежа, срок оплаты инвойса, должны неукоснительно соблюдаться Клиентом. Если Клиент не может осуществить перевод по указанному назначению платежа, необходимо связаться с Отделом платежей для решения вопроса в

¹¹ The Customer shall provide the Payments Department with the original, fax or scan copy of his passport and signed Client Registration Form.

¹² В Отдел платежей Клиент должен предоставить оригинал, факсовую или скан-копию паспорта и подписанной Анкеты регистрации Клиента.

индивидуальном порядке.

5.1.5. The Company shall have the right to deny depositing of the funds transferred to the Company Bank Account if parameters of the invoice have been violated or in case the funds are transferred on behalf of third parties. In this case the Company shall return the funds back to the bank account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Client.

5.1.5. Компания оставляет за собой право отказать в зачислении денежных средств, поступивших на валютный банковский счет Компании, с назначением платежа, отличающимся от указанного в инвойсе, а также если перевод был осуществлен от имени третьего лица. В таком случае Компания отправляет денежные средства обратно на банковский счет, с которого они были перечислены. Все расходы, связанные с данным переводом, оплачиваются за счет Клиента.

5.1.6. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer¹³.

5.1.6. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения валютного банковского перевода¹⁴.

5.2. Bank transfer (RUR).

5.2. Рублевый банковский перевод.

5.2.1. The Client may replenish his Account by a bank transfer (RUR) in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a Account.

5.2.1. Клиент может пополнить свой Счет посредством рублевого банковского перевода в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным способом пополнения.

5.2.2. The Client may make a bank transfer (RUR) to the Company Accounts in the Russian Federation, indicated in the Personal Area, only from the Client's bank account or may effect payment on his behalf without opening of a bank account.

5.2.2. Клиент может осуществить рублевый банковский перевод на Счета Компании в РФ, указанные в Личном Кабинете, только со своего личного банковского счета, либо совершить платеж от себя лично без открытия банковского счета.

5.2.3. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall have the right to decline the transfer in case the requirements for the transfer, specified in the Personal Area, are violated.

5.2.3. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания имеет право не принять перевод, если нарушены условия перевода, указанные в Личном Кабинете.

5.2.4. The Client may make a bank transfer (RUR) to the Company's bank details to the foreign bank only from his own bank account.

5.2.4. Клиент может осуществить рублевый банковский перевод на реквизиты Компании в иностранный банк только со своего личного банковского счета.

5.2.5. Before a bank transfer (RUR) the Client shall be obliged to check the bank details and payments details in the Personal Area. In case the Client can not make a transfer with the specified payments details the Client shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5.2.5. Перед осуществлением рублевого банковского перевода Клиент обязуется сверить банковские реквизиты Компании и назначение платежа в Личном кабинете. Если Клиент не может осуществить перевод по указанному назначению платежа, необходимо связаться с Отделом платежей для решения

¹³ Usually a bank transfer takes about 2-5 business days.

¹⁴ Стандартные сроки прохождения валютного банковского перевода составляют 2-5 рабочих дней.

вопроса в индивидуальном порядке.

5.2.6. The Company shall have the right to deny depositing of the funds, transferred to the Company RUR Accounts, if payments details have been violated or in case the funds are transferred from the third parties. In this case the Company returns the funds back to the bank account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Client.

5.2.6. Компания оставляет за собой право отказать в зачислении денежных средств, поступивших на рублевые банковские Счета Компании, с назначениями платежа, отличающимися от указанного в Личном кабинете, а также в случае поступления перевода от третьих лиц. В таком случае Компания отправляет денежные средства обратно на банковский счет, с которого они были перечислены. Все расходы, связанные с данным переводом, оплачиваются за счет Клиента.

5.2.7. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer¹⁵.

5.2.7. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения банковского перевода¹⁶.

5.3. Electronic transfer.

5.3. Цифровой перевод.

5.3.1. The Client may replenish his Account by an electronic transfer in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a Account.

5.3.1. Клиент может пополнить свой Счет посредством цифрового перевода в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным способом пополнения.

5.3.2. The Client may make an electronic transfer to the Company Accounts from his own electronic account and from an electronic account of the Authorized person.

5.3.2. Клиент может осуществить цифровой перевод на Счета Компании как со своего личного цифрового счета, так и с цифрового счета Уполномоченного лица.

5.3.3. Before an electronic transfer the Client shall be obliged to check the details of the Company Account in the Personal Area¹⁷.

5.3.3. Перед осуществлением цифрового перевода Клиент обязан сверить реквизиты счета Компании в Личном кабинете¹⁸.

5.3.4. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system.

5.3.4. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения цифрового перевода и за обстоятельства, повлекшие за собой технический сбой при переводе, если они возникли не по вине Компании, а по вине Электронной платежной системы.

5.4. Banking cards transfer via Processing centre.

5.4. Перевод с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр.

5.4.1. The Client may replenish his Account by a Banking card transfer in case at the moment of the

5.4.1. Клиент может пополнить свой Счет посредством перевода со своей Банковской

¹⁵ Usually a bank transfer (RUR) takes about 2-5 business days.

¹⁶ Стандартные сроки прохождения рублевого банковского перевода составляют 2-5 рабочих дней.

¹⁷ In case the transfer is not made automatically from the Personal Area.

¹⁸ Если перевод осуществляется не автоматически из Личного кабинета.

transfer the Company provides this deposit method.

пластиковой карты через Процессинговый центр Компании в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным способом пополнения.

5.4.2. Types of Banking cards of the international payments system available for a Banking card transfer are specified in the Personal Area.

5.4.2. Клиент может осуществить перевод с Банковской пластиковой карты международной платежной системы, тип которой указан в Личном кабинете.

5.4.3. The Client may make a transfer only from the Banking card registered in his name. Transfers from banking cards of third parties are not accepted by the Company.

5.4.3. Клиент может осуществить перевод с Банковской пластиковой карты, зарегистрированной только на свое имя. Переводы с карт третьих лиц Компанией не принимаются.

5.4.4. The Client understands and acknowledges and accepts that when using this type of funds transfer the Client will be able to withdraw funds from the Account after 30 calendar days¹⁹ and only to the bank account registered in his name. In this case the "Instruction to withdraw funds" to the Client's External Account and/or third parties and the "Instruction for internal transfer of funds" shall not be executed by the Company.

5.4.4. Клиент понимает и соглашается с тем, что при использовании данного способа пополнения вывести сумму пополнения со Счета Клиент может спустя 30 календарных дней²⁰ и только на банковский счет, зарегистрированный на его имя. В этом случае «Распоряжение на вывод денежных средств» на цифровой Внешний Счет Клиента и/или третьих лиц, а также «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств» на счета третьих лиц не принимаются Компанией к исполнению.

5.4.5. The Company shall have the right to deny depositing of the funds, transferred to the Company Accounts in the processing centre, if the funds are transferred on behalf of third parties. In this case the Company returns the funds back to the account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds shall be paid at the expense of the Client.

5.4.5. Компания оставляет за собой право отказать в зачислении денежных средств, поступивших на Счета Компании в процессинговом центре, если перевод поступил от имени третьего лица. В таком случае Компания отправляет денежные средства обратно на счет, с которого они были перечислены. Все расходы, связанные с данным переводом, оплачиваются за счет Клиента.

5.4.6. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for the transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the processing center or the international payment system.

5.4.6. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения перевода и за обстоятельства, повлекшие за собой технический сбой при переводе, если они возникли не по вине Компании, а по вине процессингового центра или международной платежной системы.

5.5. Funds deposit to a Client's Account via electronic payment system Moneybookers.

5.5. Пополнение Счета Клиента через электронную платежную систему

¹⁹ This term may be reduced in case the Client provides documents confirming his lawful possession of the card.

²⁰ Данный срок может быть уменьшен в случае предоставления Клиентом документов, подтверждающих законное владение данной картой.

Moneybookers.

5.5.1. The Client may replenish his Account by an electronic transfer via Moneybookers in case at the moment of the transfer the Company provides this deposit method.

5.5.1. Клиент может пополнить свой Счет посредством перевода средств по системе Moneybookers в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным способом пополнения.

5.5.2. The Client may make an electronic transfer via Moneybookers only from his/her own name. Transfers from the third parties are not accepted by the Company.

5.5.2. Клиент может осуществить перевод средств по системе Moneybookers только от своего имени. Переводы данным способом от третьих лиц Компанией не принимаются.

5.5.3. The Client understands and acknowledges and accepts that in case the Client uses this type of funds transfer the Client will be able to withdraw funds from his Account after 30 calendar days²¹ and only to the bank account registered in his name or to the Moneybookers²² account that the money was deposited from. In this case the "Instruction to withdraw funds" to the Client's External Account and/or third parties and the "Instruction for internal transfer of funds" shall not be executed by the Company.

5.5.3. Клиент понимает и соглашается с тем, что при использовании данного способа пополнения вывести денежные средства со Счета Клиент может спустя 30 календарных дней²³ и только на банковский счет, зарегистрированный на его имя или обратно на счет в системе Moneybookers²⁴, с которого производилось пополнение. В этом случае «Распоряжение на вывод денежных» на цифровой Внешний Счет Клиента и/или счет третьих лиц, а также «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств» на счета третьих лиц не принимаются Компанией к исполнению.

5.5.4. The Company shall have the right to deny depositing of the funds transferred to the Company Account via Moneybookers if the transfer has been done by a third party. In this case the Company shall return the funds back to the account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Client.

5.5.4. Компания оставляет за собой право отказать в зачислении денежных средств, поступивших на Счета Компании в системе Moneybookers, если перевод поступил от имени третьего лица. В таком случае перевод будет отправлен обратно на счет, с которого он был перечислен. Все расходы, связанные с данным переводом, оплачиваются за счет Клиента.

5.5.5. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system

5.5.5. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения перевода и за обстоятельства, повлекшие за собой технический сбой при переводе, если они возникли не по вине Компании, а по вине электронной платежной системы Moneybookers.

²¹ This term may be reduced in case the Client provides the documents (a passport or ID card in case of a transfer from the Moneybookers purse or a bank transfer, and a passport or ID card and a banking card in case of a transfer from a banking card).

²² Under the condition that the funds were not deposited to the Account using a credit/debit card through another payment system.

²³ Данный срок может быть уменьшен в случае предоставления Клиентом документов (общегражданского паспорта, в случае перевода с кошелька Moneybookers и банковского перевода, либо общегражданского паспорта и карты, в случае перевода с пластиковой карты).

²⁴ При условии, что счет не пополнялся с Банковской пластиковой карты через другую платежную систему.

Moneybookers.

6. Funds withdrawal from the Client's Account.

6.1. The Client shall have the right to withdraw funds from his Account at any moment sending to the Company the "Instruction to withdraw funds" or the "Instruction for internal transfer of funds", containing the Client's instruction to withdraw funds from his Account or an instruction to transfer funds to another Account with the following requirements fulfilled:

- a) the instruction is fulfilled only within the limits of the free margin on the Client's Account at the moment when the order is executed. The execution of an instruction on different types of Client Accounts opened in the company are carried out within the boundaries of the Client's Account balance. If the sum the Client wants to withdraw (including commissions and other charges under these Regulations) exceeds the size of the free margin on the Client's trading Account or the balance on other types of Accounts the Client has open in the Company, the Company shall have the right to decline this instruction explaining the reason of it;
- b) the Client's instructions to withdraw funds from a Account should meet the requirements and take into account restrictions set by the current law and other legal acts of the countries to the jurisdiction of which this transfer submits.
- c) The Client's "Instruction to withdraw funds" from the Client's Account should be in accordance with the requirements and heed the restrictions set out in these Regulations, and all other documentation signed between the Client and the Company.

6.2. The "Instruction to withdraw funds" by transferring the money to the Client's External Account can be effected by the agent authorized by

6. Списание денежных средств со Счета Клиента.

6.1. Клиент вправе в любой момент распорядиться в отношении всех или части своих денежных средств, находящихся на его Счете, путем направления Компании «Распоряжения на вывод денежных средств со Счета Клиента» или «Распоряжения на внутренний перевод денежных средств», содержащее указание Клиента об отзыве денежных средств со Счета Клиента или указание о переводе денежных средств на другой Счет, с соблюдением следующих условий:

- a) исполнение распоряжения по торговому счету Клиента производится Компанией исключительно в пределах свободной маржи по торговому счету Клиента на момент исполнения распоряжения. Исполнение распоряжения по другим типам Счетов Клиента, открытым в Компании, производится в пределах баланса Счета Клиента. Если отзываемая Клиентом сумма (включая комиссии и прочие издержки, предусмотренные настоящим Регламентом, на осуществление платежа) превышает размер свободной маржи по торговому счету Клиента или баланс по другим типам Счетов Клиента, открытым в Компании, Компания вправе отклонить данное распоряжение, объяснив причину отклонения;
- b) указания Клиента по отзыву денежных средств со Счета Клиента должны соответствовать требованиям и учитывать ограничения, установленные действующими законами и иными правовыми актами стран, под юрисдикцию которых данный перевод попадает.
- c) указания Клиента по отзыву денежных средств со Счета Клиента должны соответствовать требованиям и учитывать ограничения, установленные настоящим Регламентом, а также другими документами, подписанными между Клиентом и Компанией.

6.2. Исполнение «Распоряжения на вывод денежных средств» путем перевода денежных средств на Внешний Счет Клиента может быть

the Company. The list of authorized Agents shall be specified in the Personal area.

6.3. The Client shall fill out the "Instruction to withdraw funds" or the "Instruction for internal transfer of funds" in the deposit currency. If the deposit currency differs from the currency of the transfer the amount of the transfer shall be converted by the Company into the currency of the transfer.

6.4. Currencies available for funds transfer to the Client's External Account, depending on the deposit currency and the way of withdrawal, are indicated in the Client's Personal Area.

6.5. The exchange rate and the commission, as well as other charges for each way of funds withdrawal, are published in the Personal Area and may be changed by the Company.

6.6. The Company shall have the right to impose restrictions on minimum and maximum withdrawn amounts, differentiated depending on the withdrawal mode. These restrictions are published in the Client's Personal Area.

6.7. The Client understands and acknowledges and accepts that commission and other charges²⁵ triggered by the transfer chosen by the Client are paid at the expense of the Client.

6.8. The Company shall be obliged not to charge any additional commissions for funds withdrawal from the Client's Account, except for the commissions and other expenses provided by these Regulations.

6.9. Funds shall be withdrawn from the Client's Account once the Company receives the "Instruction to withdraw funds" or the "Instruction for internal transfer of funds".

произведено Агентом, уполномоченным Компанией. Перечень уполномоченных Агентов размещается в Личном кабинете.

6.3. Клиент оформляет «Распоряжение на вывод средств» или «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств» в валюте депозита. Если валюта депозита отличается от валюты перевода, то сумма перевода будет конвертирована Компанией в валюту перевода.

6.4. Валюта, в которой Компания осуществляет переводы на Внешний Счет Клиента, в зависимости от валюты депозита и Способа списания, указываются в Личном Кабинете Клиента.

6.5. Курс конвертации и размер комиссии, а также прочие издержки по каждому из способов списания денежных средств, публикуются в Личном кабинете и могут быть изменены по решению Компании.

6.6. Компания оставляет за собой право вводить ограничения по минимальным и максимальным суммам списания денежных средств, дифференцированные в зависимости от способа списания. Данные ограничения публикуются в Личном Кабинете Клиента.

6.7. Клиент понимает и соглашается с тем, что все комиссионные и прочие издержки²⁶, связанные с осуществлением и прохождением выбранного им способа перевода, оплачиваются за счет Клиента.

6.8. Компания обязуется не взимать никаких дополнительных комиссий и прочих издержек с суммы перевода Клиента при списании денежных средств с его Счета, за исключением комиссий и прочих издержек, предусмотренных настоящим Регламентом.

6.9. Списание денежных средств со Счета Клиента производится в случае получения Компанией «Распоряжения на вывод денежных средств» или «Распоряжения на внутренний

²⁵ Commissions and other charges (in accordance with the table of charges) of the paying banks, bank-correspondents, electronic payment systems or processing centers, with the help of which the funds are transferred.

²⁶ К ним относятся комиссионные и прочие издержки (согласно тарифам) банков-плательщиков, банков-корреспондентов, электронно-платежных систем или процессинговых центров, посредством которых происходит осуществление и прохождение выбранного Клиентом способа перевода.

перевод денежных средств».

6.10. An instruction shall be considered accepted by the Company if it has been filled out in the Personal Area, shown in the "Payment History" section and in the Company's accounting system of the client requests.

6.10. Распоряжение считается принятым Компанией, если оно оформлено через Личный кабинет Клиента, отображается в разделе «История платежей», а также в системе учета клиентских заявок Компании.

6.11. Any instruction filled out in some other way than provided in clause 6.10. shall not be executed by the Company.

6.11. Распоряжение, оформленное любым иным способом, кроме способа, указанного в п. 6.10., не принимается Компанией к исполнению.

6.12. Funds are withdrawn from the Client's Account within 1 (one) business day but not later than at the end of the transaction day following the day when the "Instruction to withdraw funds" is received.

6.12. Списание денежных средств со Счета Клиента производится в течение 1 (одного) операционного дня, но не позднее конца операционного дня, следующего за днем получения «Распоряжения на вывод денежных средств».

6.13. In case the funds, sent by a bank transfer, are not credited to the Client's Account within 5 (five) business days, the Client shall have the right to ask the Company to make a bank inquiry²⁷. The Company may provide the Client with the document confirming funds transfer:

6.13. Если денежные средства, отправленные банковским переводом, не поступили на Внешний Счет Клиента в течение 5 (пяти) рабочих дней, Клиент вправе обратиться в Компанию с просьбой провести расследование по переводу²⁸. Компания может предоставить Клиенту документ, подтверждающий факт отправки денежных средств:

- a) in case of a bank transfer: a copy of a swift document, confirming funds transfer in the foreign currency;
- b) in case of a bank transfer (RUR): a copy of the bank transfer request, confirming funds transfer in RUR.

- a) в случае валютного банковского перевода: копию документа swift (swift), подтверждающего факт перевода в иностранной валюте;
- b) в случае рублевого банковского перевода: копию платежного поручения, подтверждающего факт перевода в валюте РФ.

6.14. In case the funds, sent by electronic transfer, are not credited to the Client's External Account within 2 (two) business days, the Client shall have the right to ask the Company to make an inquiry. The Company may provide the Client with a Screenshot confirming funds transfer to the Client's Account.

6.14. Если денежные средства, отправленные цифровым переводом, не поступили на Внешний Счет Клиента в течение 2 (двух) рабочих дней, Клиент может обратиться в Компанию с просьбой провести расследование по переводу. Компания может предоставить Клиенту Скриншот, подтверждающий факт отправки денежных средств на Внешний Счет Клиента.

6.15. The Client understands and acknowledges and accepts that the bank inquiry and the request

6.15. Клиент понимает и соглашается с тем, что расследование и заказ документов могут

²⁷ In accordance with Part 9 of these Regulations.

²⁸ Согласно Разделу 9 настоящего Регламента.

for documents provision may trigger commission costs²⁹, which shall be paid at the expense of the Client. The way of payment shall be chosen individually. The Client may transfer the necessary sum to the Company Accounts or the Company may withdraw funds from the Client's Account.

6.16. In case when making a transfer the Company's employee makes a mistake, resulting in funds not being credited to the Client's External Account, the sum of the request shall be indemnified to the Client at the expense of the Company.

6.17. In case the Client makes a mistake in the details of the trading account when filling out the "Instruction to withdraw funds", which resulted in funds not being credited to the Client's External Account, the sum of the request shall not be indemnified to the Client.

6.18. In the Personal Area a Client can activate a service "Restrictions on Third Party Withdrawal". Once this service is confirmed funds withdrawal from the Account will be allowed only:

- to the bank account registered to the holder of the Client Account with the restrictions placed on;

- to another Client Account registered to the holder of the Account with the restrictions placed on, provided that the equivalent restrictions of fund withdrawal to the third parties will be placed on the Account to which the funds are transferred;

This restriction has no fixed term and cannot be cancelled.

7. Ways of funds withdrawal from the Client 's Account.

7.1. Bank transfer.

повлечь за собой комиссионные издержки³⁰, которые будут оплачены за счет Клиента. Способ оплаты издержек решается в индивидуальном порядке и может проводиться как посредством перечисления необходимой суммы на Счета Компании, так и посредством списания суммы со Счета Клиента.

6.16. Если при отправке денежных средств сотрудник Компании допустил ошибку, повлекшую за собой незачисление денежных средств на Внешний Счет Клиента, комиссионные издержки по разрешению сложившейся ситуации будут оплачены за счет Компании.

6.17. Если при оформлении «Распоряжения на вывод денежных средств» в реквизитах Клиентом была допущена ошибка, повлекшая за собой незачисление денежных средств на Внешний Счет Клиента, комиссионные издержки по разрешению сложившейся ситуации будут оплачиваться за счет Клиента.

6.18. Клиент в Личном Кабинете может активировать услугу «Ограничение вывода денежных средств на третьих лиц». После подтверждения данной услуги Вывод денежных средств с данного Счета будет возможен только:

- на банковский счет, зарегистрированный на имя владельца Счета Клиента, на котором устанавливается данное ограничение;

- на другой Счет Клиента, зарегистрированный на имя владельца Счета, на котором устанавливается данное ограничение, при условии, что на Счет, на который переводятся денежные средства, налагаются равнозначные ограничения вывода денежных средств на третьих лиц.

Данное ограничение является бессрочным и снятию не подлежит.

7. Способы списания денежных средств со Счета Клиента.

7.1. Валютный банковский перевод.

²⁹ In accordance with the tariffs of the paying bank, chosen by the Company to make a transfer.

³⁰ Согласно тарифам банка-плательщика, выбранного Компанией для осуществления перевода.

7.1.1. The Customer may send the “Instruction to withdraw funds” by a bank transfer in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.1.2. The Client may fill out the “Instruction to withdraw funds” only to his own bank account. The instructions filled out to the bank accounts of third parties shall be denied by the Company.

7.1.3. The Company shall be obliged to transfer money to the bank account of the Client in accordance with the details provided in the “Instruction to withdraw funds” in case conditions provided by clause 7.1.2 of these Regulations are observed.

7.1.4. When transferring the funds the Company indicates the payments details provided in the Personal Area. In case of payments details change the Company shall be obliged to inform the Client immediately about new payments details publishing them in the Personal Area.

7.1.5. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer³¹.

7.2. Bank transfer (RUR).

7.2.1. The Client may send the “Instruction to withdraw funds” by a bank transfer (RUR) in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.2.2. The Client may fill out the “Instruction to withdraw funds” to his own RUR bank account.

7.2.3. The Company shall be obliged to transfer money to the bank account of the Client in accordance with the details provided in the “Instruction to withdraw funds”.

7.1.1. Клиент может отправить «Распоряжение на вывод денежных средств» посредством валютного банковского перевода в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным видом перевода денежных средств.

7.1.2. Клиент может оформить «Распоряжение на вывод денежных средств» на банковский счет, зарегистрированный только на свое имя. Распоряжение, оформленное на банковский счет третьих лиц, Компанией к исполнению не принимается.

7.1.3. Компания обязуется отправить денежные средства на банковский счет Клиента в соответствии с реквизитами, указанными в «Распоряжении на вывод денежных средств», если соблюдены условия п. 7.1.2. настоящего Регламента.

7.1.4. При переводе денежных средств Компания указывает назначение платежа, представленное в Личном кабинете. Если назначение платежа меняется, Компания незамедлительно информирует Клиента о новом назначении платежа путем его опубликования в Личном кабинете.

7.1.5. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения банковского перевода³².

7.2. Рублевый банковский перевод.

7.2.1. Клиент может отправить «Распоряжение на вывод денежных средств» посредством рублевого банковского перевода в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным видом перевода денежных средств.

7.2.2. Клиент может оформить «Распоряжение на вывод денежных средств» на свой личный рублевый банковский счет.

7.2.3. Компания обязуется отправить денежные средства на банковский счет Клиента в соответствии с реквизитами, указанными в «Распоряжении на вывод денежных средств».

³¹ Usually a bank transfer takes about 2-5 business days.

³² Стандартные сроки прохождения валютного банковского перевода составляют 2-5 рабочих дней.

7.2.4. When transferring the funds the Company shall indicate the payments details provided in the Personal Area. In case of payments details change the Company shall be obliged to inform the Client immediately about new payments details publishing them in the Personal Area.

7.2.5. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer³³.

7.3. Electronic transfer³⁵.

7.3.1. The Client may send the "Instruction to withdraw funds" by an electronic transfer in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.3.2. The Client may fill out the "Instruction to withdraw funds" to his own electronic account or to the electronic account of the Authorized person.

7.3.3. The Company shall be obliged to transfer money to the Client's electronic account in accordance with the details provided in the "Instruction to withdraw funds".

7.3.4. The Client understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system.

7.4. Internal Transfer of Funds

7.4.1. The Customer may send the "Instruction for internal transfer of funds" in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.2.4. При переводе денежных средств Компания указывает назначение платежа, представленное в Личном кабинете. Если назначение платежа меняется, Компания незамедлительно информирует Клиента о новом назначении платежа путем его опубликования в Личном кабинете.

7.2.5. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения банковского перевода³⁴.

7.3. Цифровой перевод³⁶.

7.3.1. Клиент может отправить «Распоряжение на вывод денежных средств» посредством цифрового перевода в любое время, если на момент оформления распоряжения Компания работает с данным видом перевода денежных средств.

7.3.2. Клиент может оформить «Распоряжение на вывод денежных средств» на свой личный цифровой счет или на цифровой счет Уполномоченного лица.

7.3.3. Компания обязуется отправить денежные средства на цифровой счет Клиента в соответствии с реквизитами, указанными в «Распоряжении на вывод денежных средств».

7.3.4. Клиент понимает и соглашается с тем, что Компания не несет ответственности за сроки прохождения цифрового перевода и за обстоятельства, повлекшие за собой технический сбой при переводе, возникшие не по вине Компании.

7.4. Внутренний перевод денежных средств.

7.4.1. Клиент может отправить «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств» в любое время, если на момент перевода Компания работает с данным видом перевода

³³ Usually a RUR bank transfer takes about 2-5 business days.

³⁴ Стандартные сроки прохождения рублевого банковского перевода составляют 2-5 рабочих дней.

³⁵ If the trading account has not been replenished from a Credit card via the Processing center (see clause 5.4.4.) or via the Moneybookers system.

³⁶ Если торговый счет не пополнялся с Банковской пластиковой карты через Процессинговый центр (см. пункт 5.4.4.) или по системе Moneybookers.

денежных средств.

7.4.2. If the Client's Account is deposited by the Bank card via Moneybookers or the "Restriction on Third Party Withdrawal" was placed on this account, the transfers between trading accounts are available only in case the accounts of both types are registered to the same person.

7.4.2 When transferring funds internally from a Client Account that was deposited to with a credit/debit card, using the Moneybookers system or if the account has the "Restriction on Third Party Withdrawal" set, these restrictions will be transferred onto the Client Account on which the internal transfer is to be deposited.

7.4.4. In case when making an internal transfer between accounts the Company's employee makes a mistake, resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the instruction shall be indemnified to the Client at the expense of the Company.

7.4.5. In case the Client makes a mistake in the details of the trading account when filling out the "Instruction for internal transfer of funds", which resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the instruction shall not be indemnified to the Client.

8. Personal Area.

8.1. The Client agrees with the clauses of these Regulations concerning usage of the Personal Area.

8.2. When registering on the Company website, the Client shall provide proper and true information to identify him in accordance with the requirements of the Client Registration Form on the Company's website.

8.3. The Company will not open Personal Areas or Accounts for:

a) stateless persons;

7.4.2. Если Счет Клиента пополнялся с Банковской пластиковой карты пополнялся по системе Moneybookers или по данному счету было установлено «Ограничение вывода денежных средств на третьих лиц», переводы между счетами осуществляются исключительно в том случае, если счета обоих типов зарегистрированы на одно лицо.

7.4.3. При осуществлении внутреннего перевода денежных средств со Счета Клиента, который пополнялся с Банковской пластиковой карты, пополнялся по системе Moneybookers или по данному счету было установлено «Ограничение вывода денежных средств на третьих лиц», данные ограничения переносятся на Счет Клиента, на который осуществляется внутренний перевод.

7.4.4. Если при внутреннем переводе денежных средств между счетами сотрудник Компании допустил ошибку, повлекшую за собой зачисление денежных средств на некорректный счет, сумма заявки возмещается Клиенту за Счет Компании.

7.4.5. Если при оформлении «Распоряжения на внутренний перевод денежных средств» в реквизитах счета Клиентом была допущена ошибка, повлекшая за собой зачисление денежных средств на некорректный счет, сумма заявки Клиенту не возмещается.

8. Правила пользования Личным Кабинетом.

8.1. Клиент соглашается со всеми пунктами настоящего Регламента по использованию Личного кабинета.

8.2. При регистрации на сайте Компании Клиент обязуется предоставить корректную и достоверную информацию для идентификации личности в соответствии с требованиями формы регистрации Клиента на Сайте Компании.

8.3. Компания не открывает Личной Кабинет и не открывает счета:

a) лицам без гражданства;

- b) citizens and/or residents of the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia;
- c) individuals under 18 years old;
- d) legal bodies and entities of other business legal structures, organized under the laws of Great Britain, the Russian Federation, the USA, the New Zealand and the British Columbia and placed in Great Britain, the Russian Federation, the USA, the New Zealand and the British Columbia.

- b) гражданам и/или резидентам США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия;
- c) физическим лицам, не достигшим 18 лет;
- d) юридическим лицам и лицам иной организационно-правовой формы, созданным в соответствии с законодательством РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии, провинции Британская Колумбия, и находящимся в РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия.

8.4. After successfully registering on the Company website, the Client shall open a Transitory Account to carry out advance payments on Company services.

8.4. После успешного прохождения регистрации на сайте Компании Клиенту открывается Лицевой счет для осуществления авансовых платежей по услугам Компании.

8.5. The Client shall inform the Company about changes of the Identification data in due time.

8.5. Клиент обязан своевременно проинформировать Компанию об изменениях Идентификационных данных.

8.6. To identify the Client the Company shall have the right to request for the following documents at any time from the moment the Client registers:

8.6. Для идентификации Клиента Компания имеет право запросить у Клиента в любое время с момента регистрации Клиента:

- for an individual: an identification document;
- for a legal body: registration, foundation documents and documents confirming the status of the Company.

- для физического лица: документ удостоверяющий личность Клиента;
- для юридического лица: регистрационные, учредительные документы и документы, подтверждающие статус Компании.

The Company shall have the right to suspend execution of non-trading operations on the Client's Account if it is revealed that the Identification data of the Client are incorrect or untrue as well as in case the Client does not provide the required documents.

Компания оставляет за собой право приостановить проведение неторговых операций по Счету Клиента, если выявлено, что Идентификационные данные Клиента являются некорректными или недостоверными, а так же если Клиент не предоставил запрашиваемые документы.

8.7. The Personal Area is password protected.

8.7. Вход в Личный кабинет защищен паролем.

8.7.1. The Client confirms and agrees and acknowledges that the Personal Area is password protected. The password shall be chosen by the Client upon the Client's registration.

8.7.1. Клиент подтверждает и соглашается с тем, что доступ к Личному кабинету будет производиться по паролю, который устанавливается Клиентом самостоятельно при регистрации Клиента.

8.7.2. The Client shall be responsible for the safety of the password and unauthorized access to it of

8.7.2. Клиент полностью берет на себя ответственность по сохранению пароля и обеспечению его сохранности от

the third parties.

8.7.3. All instructions done through the Personal Area after entering the password are considered to be executed by the Client.

8.7.4. Any individual who has got an access to the Personal Area by entering the password shall be considered to be the Client.

8.7.5. The Company shall not be responsible for the losses, triggered by steal, loss or disclosure of the password to the third parties.

8.8. The Client shall have the right to change the password to the Personal Area or follow the procedure of the password change.

To restore the password to the Personal Area the Client shall come to the nearest office of the Company with a passport and fill out the set Company application form to change a password or send to the Company's postal address the following documents:

- a) copy of the Client's passport (the main page with the photograph and registration);
- b) the notarized password change request.

8.9. The Client will see successively the following statuses of the instruction in the Personal Area once the notification for fund deposit is sent:

- a) "*Processing*" status means that the funds are transferred to the Company Account;
- b) "*Done*" status means that the funds are deposited to the Client's Account.

8.10. The Client shall see successively the following statuses of the notification in the Personal Area once the "Instruction to withdraw funds" and the "Instruction for internal transfer of funds" are sent:

несанкционированного доступа третьих лиц.

8.7.3. Все распоряжения, выполненные через Личный кабинет с вводом пароля, считаются выполненными лично Клиентом.

8.7.4. Любое лицо, получившее доступ к Личному кабинету путем ввода пароля, отождествляется с Клиентом.

8.7.5. Компания не несет ответственности за все потери, которые Клиент может понести в случае кражи, утери или разглашения пароля третьим лицам.

8.8. Клиент вправе самостоятельно изменить пароль доступа в Личный кабинет либо воспользоваться процедурой восстановления паролей.

Для восстановления пароля доступа в Личный кабинет Клиенту необходимо приехать с паспортом в ближайший офис Компании и заполнить в установленной Компанией форме заявление на изменение пароля или прислать на почтовый адрес Компании следующие документы:

- a) копию своего паспорта (главная страница с фотографией, регистрация);
- b) нотариально заверенное заявление установленного образца на изменение пароля.

8.9. Клиент будет видеть последовательно следующие статусы заявки в Личном кабинете после отправки уведомления на зачисление денежных средств:

- a) Статус «*В процессе обработки*» означает, что средства поступили на Счет Компании;
- b) Статус «*Средства зачислены на счет*» означает, что средства зачислены на Счет Клиента.

8.10. Клиент будет видеть последовательно следующие статусы заявки в Личном кабинете после отправки «Распоряжения на вывод денежных средств», а также «Распоряжения на внутренний перевод денежных средств»:

- | | |
|--|---|
| <p>a) “<i>Processing</i>” status means that the instruction has been received by the Company;</p> <p>b) “<i>Done</i>” status means that the funds are transferred to the Client’s External Account, specified in the instruction;</p> <p>c) «<i>Denied</i>» status means that the instruction is denied by the Company. The reason of the refusal is given in the comments to the instruction.</p> | <p>a) Статус «<i>В процессе обработки</i>» означает, что распоряжение принято Компанией;</p> <p>b) Статус «<i>Средства отправлены</i>» означает, что средства отправлены на Внешний Счет Клиента, указанный в распоряжении;</p> <p>c) Статус «<i>Отклонено</i>» означает, что распоряжение отклонено Компанией. В комментариях к распоряжению указывается причина его отклонения.</p> |
|--|---|

8.10. The “Notification for funds deposit”, “Instruction to withdraw funds” and “Instruction for internal transfer of funds”, filled out in the Personal Area, may be changed or annulled by the Client before they are executed.

8.11. «Уведомление о зачислении денежных средств», «Распоряжение на вывод денежных средств» и «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств», оформленные через Личный Кабинет, могут быть изменены или аннулированы Клиентом до момента их исполнения Компанией.

8.11. The “Notification for funds deposit”, “Instruction to withdraw funds” and “Instruction for internal transfer of funds”, filled out in the Personal Area, may be denied by the employees of the Company with the refusal reason specified.

8.12. «Уведомление о зачислении денежных средств», «Распоряжение на вывод денежных средств» и «Распоряжение на внутренний перевод денежных средств», оформленные через Личный Кабинет, могут быть отклонены сотрудником Компании с указанием причины отклонения.

9. Inquiries and resolving of disputable situations.

9. Порядок проведения расследований по переводам и урегулирования спорных ситуаций.

9.1. If any conflict situation arises the Client shall have the right to lodge a complaint with the Company or send a request for an inquiry. Complaints and requests shall be received within 5 (five) business days after the grievance has arisen.

9.1. В случае возникновения спорной ситуации Клиент имеет право предъявить Компании претензию или направить запрос на проведение расследования по переводу. Претензии и запросы принимаются в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента возникновения спорной ситуации.

9.2. The time when the log appears in the “Payment History” of the Client’s Personal Area shall be considered to be the moment when the grievance arises to lodge a complaint. The time when the case, provided by clauses 4.13, 4.15, 6.12, 6.13, occurs shall be considered to be the moment when the grievance arises to send a request.

9.2. Моментом возникновения спорной ситуации для оформления претензии следует считать время записи в истории платежей в Личном Кабинете Клиента. Моментом возникновения спорной ситуации для оформления запроса следует считать время наступления случая, описанного пунктами 4.13, 4.15, 6.12, 6.13.

9.3. To file a request for a bank inquiry the Client shall:

- a) complete the form in the "Payment History" in the Personal Area. All requests filed in any other form (forum, email, telephone etc) will not be considered.
- b) Attach the documents, specified in clauses 4.14., 4.16, to the complaint form in the Personal Area

9.4. To file any non-trading operations complaint the Client should complete a standard form in the Personal Area. All complains filed in any other form (forum, email, telephone etc) will not be considered.

9.5. A new complaint or request, filed in accordance with clauses 9.3. and 9.4., is assigned automatically with a unique number (TID) and the Client is advised of the status of the complaint via email sent from payments@alpari.ru

9.6. The complaint must not include:

- a) affective appraisal of the conflict situation;
- b) offensive language;
- c) uncontrolled vocabulary.

9.7. The Company shall have the right to ask the Client to provide additional documents for the inquiry.

9.8. The Company shall have the right to refuse a complaint if any clause of Part 9 of these Regulations has been breached.

9.9. Client shall have the right to appeal to the KROUFR dispute committee in case the Client disagrees with the Company's decision in respect of the complaint.

10. Interpretation of terms.

10.1. In these Regulations and its Exhibits:

9.3. Для оформления запроса на проведение расследования по переводу Клиент должен:

- a) корректно заполнить стандартную форму в разделе «История платежей» Личного кабинета. Все запросы, направленные иным образом (в форуме, по e-mail, по телефону и т.д.), к расследованию не принимаются.
- b) прикрепить документы, перечисленные в п. 4.14., 4.16, в форме подачи претензии в Личном Кабинете.

9.4. Для оформления претензии по неторговым операциям Клиент должен корректно заполнить стандартную форму в разделе оформления претензий Личного кабинета. Все претензии, предъявленные иным образом (в форуме, по e-mail, по телефону и т.д.), к рассмотрению не принимаются.

9.5. Запросу или претензии, оформленным согласно п. 9.3. и 9.4., автоматически присваивается уникальный номер (TID), при этом клиенту высылается соответствующее подтверждение с электронного адреса Компании (payments@alpari.ru).

9.6. Претензия не должна содержать:

- a) эмоциональную оценку спорной ситуации;
- b) оскорбительные высказывания в адрес Компании;
- c) ненормативную лексику.

9.7. Для проведения расследования по переводу и рассмотрения претензии Компания вправе запросить у Клиента дополнительные документы.

9.8. Компания вправе отклонить претензию в случае несоблюдения условий Раздела 9 настоящего Регламента.

9.9. В случае несогласия Клиента с решением Компании по спорной ситуации он имеет право обратиться в комиссию по разрешению споров при КРОУФР.

10. Термины и определения.

10.1. Термины и определения, применяемые в тексте настоящего Регламента и Приложений к

нему, используются в следующих значениях:

Credit/Debit card shall mean a thin plastic card, that contains identification information, with the help of which the holder of the Banking card can pay for purchases or services as well as withdraw cash from the account.

The Holder of the Credit/Debit card shall mean the person the information of whom the card contains (the first name, the last name, the signature) and who is authorized to maintain the card account.

Funds depositing shall mean depositing to the Client's Account of the funds transferred by the Client or his Authorized person and credited to the Company's accounts.

Identification data shall mean for an individual – passport details, indicated in the Client Registration Form ; for a legal entity – details of the registration and founding documents, indicated while registering.

Client shall mean

- a) an individual over 18 years old, citizen and/or resident of any country, except for the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, being a party to the Client with the Company;
- b) a legal body or an entity of another business legal structure, organized under the existing laws of any country, except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, and situated in any country except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, being a party to the Client Agreement with the Company.

Company shall mean Alpari NZ Limited.

Client's Account shall mean a Transitory Account, trading account, partner account, manager's account, investor's account and other account opened by the Client in the Company.

Transitory Account shall mean a Client's non-trading account used to carry out advance

Банковская пластиковая карта – пластиковое идентификационное средство, с помощью которого получателю БПК предоставляется возможность осуществлять операции оплаты за товары, услуги, а также получать наличные средства.

Владелец банковской платежной карты (БПК) - лицо, информация о котором нанесена на карту (имя, фамилия, образец подписи) и уполномоченное распоряжаться карточным счетом.

Зачисление средств – зачисление на Счет Клиента денежных средств, перечисленных Клиентом или его Уполномоченным лицом и поступивших на Счета Компании.

Идентификационные данные – для физических лиц: паспортные данные, указываемые в форме регистрации Клиента; для юридических лиц: данные регистрационных и учредительных документов, указываемые при регистрации Клиента.

Клиент:

- a) физическое лицо, достигшее 18 лет, являющееся гражданином и/или резидентом любой страны, за исключением США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия заключившее Клиентское соглашение с Компанией;
- b) юридическое лицо или лицо иной организационно-правовой формы, созданное в соответствии с законодательством любой страны, за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, и находящееся в любой стране, за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, заключившее Клиентское соглашение с Компанией.

Компания – Alpari NZ Limited.

Счет Клиента – лицевой счет, торговый счет, счет партнера, счет управляющего, счет инвестора и другие счета Клиента, открытые в Компании.

Лицевой счет – неторговый счет Клиента для осуществления авансовых платежей по услугам

payments on Company services

Personal Area shall mean the Client's personal page at the Web-site of the Company, meant to identify the Client, to account the Client's requests on non-trading operations, and to release reference information.

Non-trading operation shall mean an operation of funds depositing, withdrawal from a Client's Account or Credit granting (return).

Credit shall mean fund deposit to a Client's Account to perform trading operations. The withdrawal of the credit funds is impossible.

Transaction day shall mean a working day from Monday to Friday from 06:00 till 15:00 (GMT).

Processing center shall mean a legal entity or its department, that provides informational and technological interaction between the participants of settlements.

Business day shall mean a working day from Monday till Friday, taking into account holidays and days-off in the Russian Federation.

Instruction for internal transfer of funds shall mean an instruction, made via the Client's Personal Area at the Company's website, the aim of which is to withdraw funds from the Client's Account to another Account opened with the Company.

Instruction to withdraw funds shall mean an instruction made via the Client's Personal Area at the Company's web-site, the aim of which is to withdraw funds from the trading account and to transfer them to the Client's External Account or his Authorized person's Account, as indicated in the instruction.

Company's Web-site shall mean the Company's web-site www.alpari-forex.com, www.alpari.ru.

Withdrawal shall mean withdrawal of funds from the Client's Account and their remittance to the Client or his Authorized person's bank details, indicated by the Client in the «Instruction to withdraw funds».

Компании.

Личный кабинет – персональная страница Клиента на Сайте Компании, предназначенная для идентификации Клиента, учета распоряжений по неторговым операциям, а также размещения информации справочного характера.

Неторговые операции – операция внесения на Счет Клиента, снятия денежных средств со Счета Клиента или предоставления (возврата) Кредита.

Кредит - зачисление денежных средств за счет Компании на Счет Клиента для осуществления торговых операций. Вывод указанных средств со счета невозможен.

Операционный день – рабочий день с понедельника по пятницу с 09:00 до 18:00 (время московское).

Процессинговый центр – юридическое лицо или его структурное подразделение, обеспечивающее информационное и технологическое взаимодействие между участниками расчетов.

Рабочий день – рабочий день с понедельника по пятницу, учитывающий праздничные и выходные дни, установленные в РФ.

Распоряжение на внутренний перевод денежных средств- распоряжение, переданное через Личный кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является списание средств со Счета Клиента в пользу другого Счета, зарегистрированного в Компании.

Распоряжение на вывод денежных средств – распоряжение, переданное через Личный кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является списание средств со Счета Клиента и вывод их на Внешний Счет Клиента или его Уполномоченного лица, указанного в распоряжении.

Сайт Компании – веб-сайт Компании www.alpari.ru, www.alpari-forex.com.

Списание средств – списание денежных средств со Счета Клиента Клиента и перечисление их на реквизиты Клиента или его Уполномоченного лица, указанные Клиентом в «Распоряжении на вывод денежных средств».

Client's External Account bank or/and electronic account of the Client or his Authorized person.

Company Account bank or/and electronic Account of the Company, and the Company Account in the processing center.

Screenshot a digital image taken by the host operating system or software running on the computer device to record the visible items displayed on the monitor or another visual output device, used by the Client or his Authorized person.

Notification for funds deposit shall mean a notification, sent via the Client's Personal Area at the Company's web-site, the aim of which is funds crediting to the Client's Account.

Client's Authorized person shall mean

- a) an individual over 18 years, citizen and/or resident of any country, except for the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia authorized to perform or receive non-cash (bank and/or electronic) transfer on behalf of the Client, for the purpose of funds crediting to the Client's Account or funds withdrawal from the Client's Account;
- b) a legal body or an entity of another business legal structure, organized under the existing laws of any country, except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, authorized to perform or receive a non-cash (bank or/and electronic) transfer on behalf of the Client for the purpose of funds crediting to the Client's Account or funds withdrawal from the Client's Account.

Внешний Счет Клиента – банковский и/или цифровой счет Клиента или Уполномоченного лица.

Счет Компании – банковский и/или цифровой Счет Компании, а также Счет Компании в процессинговом центре.

Скриншот — цифровое изображение, полученное с компьютера с помощью операционной системы или специальной программы, и показывающее в точности то, что видит Клиент или Уполномоченное лицо на экране монитора.

Уведомление на зачисление денежных средств – уведомление, переданное через Личный кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является зачисление средств на Счет Клиента.

Уполномоченное лицо Клиента –

- a) физическое лицо, достигшее 18 лет, являющееся гражданином и/или резидентом любой страны, за исключением США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, уполномоченное от имени Клиента осуществить или получить безналичный (банковский и/или цифровой) перевод с целью зачисления платежа на Счет Клиента или списания средств со Счета Клиента;
- b) юридическое лицо или лицо иной организационно-правовой формы, созданное в соответствии с законодательством любой страны за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, и находящееся в любой стране за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, уполномоченные от имени Клиента осуществить или получить безналичный (банковский и/или цифровой) перевод с целью зачисления платежа на Счет Клиента или списания средств со Счета Клиента.

Electronic payment system shall mean a payment system operating with electronic money.

Alpari NZ Limited

Электронная платежная система – система платежей, оперирующая цифровыми деньгами.

Alpari NZ Limited